



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingtsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingtsao.archtoronto.org>

主任司鐸
張少麟神父

Pastor
Fr. Francis Chong, CDD

助理司鐸
王天偉神父
王新亮神父

Associate Pastors
Fr. Matthew Wang, CDD
Fr. John Wang, CDD

堂區修女
楊永芬修女

Parish Sister
Sr. Magdalena Yang, OP



彌撒時間 Mass Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時正、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:00am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Masses (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分
Tuesday and Thursday 7:30pm

星期六 下午四時至四時三十分
Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分
6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分
Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。
Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油/殯葬事宜 Anointing of the Sick / Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

**** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。**

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第二十七主日 主曆二零二五年十月四、五日

(丙年) 讀經一：哈 1:2-3, 2:2-4；讀經二：弟後 1:6-8, 13-14；福音：路 17:5-10



靈修片語

謙卑自下

人生來就願意博見廣聞，但知道的雖多，若不知敬畏天主，有什麼益處呢？一個驕傲的哲士，只顧觀測天象，不管救靈魂，比起一個奉事天主的謙遜的平凡的人，差得遠了。人若認清了自己，必然輕視自己，不敢貪人們的讚美了。如果我得了人間的全部學識，卻沒有愛德，等到審判我行為的天主台前，那學問為我有什麼益處呢？

你不要過於貪求學識，因為過於貪求，能叫人分心走意，受騙上當。有學識的人，喜歡叫別人看自己、稱自己為哲士。有許多事情，縱然通曉，為救靈魂，或是不甚需要，或是一無益處。一個人，將救靈魂的大事，拋在背後，反盡心專務別的事情，真是糊塗。多言多語，不能滿足人心；行為聖善，方能使靈魂平安；良心潔淨，方能生出倚恃天主的心來。

你的知識越豐富精深，行為若不格外聖善，將來受審判也越嚴厲。所以你不論有什麼學識、才能，不

要驕傲，卻更當存一個害怕的心。如果你想自己知道的多，懂得的透，但你卻該明了：你不知道的、不懂得更多。「你不要自高自大」（羅 11:20），但當承認你是無知無識的。在這世界上，既是有許多人，比你的學識更高，也比你更通曉法理，你為何還要想在眾人以上呢？若你願意知道和學一點為你有益處的事情，就該喜歡他人不認得你，看你為無用之人。

認透自己，輕賤自己，是最卓越的見識，最有益處的學問。想自己一無所長，覺得別人十全十美，這就是很大的明智和成全。若你見別人明明犯罪，甚至明犯大罪，也不該想你自己比他好，因為你不知道你的靈魂無罪，能保持到何時。我們人都是軟弱的；但是你該當想沒有人比你更為軟弱。

你們的

王天偉神父

節選自《師主篇》第二章

聖母玫瑰月---恭唸玫瑰經

10月聖母玫瑰月，特別於每週六下午3時50分(粵語)及主日下午1時30分(英語)恭念玫瑰經敬禮聖母。願聖母為我們轉禱，並求聖母帶領我們團體為世界和平及個人所需祈禱，鼓勵各教友參與。

默主哥耶靈修之旅

主徒會定於明年5月24日至6月5日舉辦默主哥耶靈修之旅，隨團神師為王新亮神父。報名截止日期為10月7日，報名連結：

<https://forms.gle/VQRuDMdFfvy8LRPj8>

因名額有限，如報名人數超過限額，將進行抽籤，結果將於10月10日公佈。詳情請參閱大堂海報。

查詢請聯繫 Sally Fong：

WhatsApp: +1 647 205 4011

Email: sallythfong@gmail.com

晚餐禱祈禱會

本堂逢每月第二個星期四晚上8時舉行晚餐禱祈禱會。每次的祈禱意向都是為神父、修士及修女們祈禱。下次舉行日期為10月9日。歡迎教友參加。

2025-2027 國、粵語及兒童英語慕道班

成人國、粵語慕道班已於9月開班，兒童英語慕道班將於11月開班。報名及查詢請與堂區辦事處聯絡。

愛心雞飯

哥倫布騎士會為 Good Shepherd Ministries 籌集愛心雞飯。10月18及19日彌撒後在大堂特設攤位派發空盒，並於10月25及26日收集愛心雞飯盒。請教友鼎力支持，謝謝！

2025 籌款綜合晚會

堂區籌款綜合晚會將於 11 月 15 日 (星期六) 晚上 6 時 30 分假萬錦劇院舉行。籌款晚會門票於本主日開始有售，票價每張 25 元正。歡迎大家購票欣賞神父們和各善會的精彩演出。

親子會朝聖活動

前教宗方濟各宣布的 2025 年禧年期間，為獲得全大赦與靈性更新，我們誠摯邀請您攜同子女及家人，一同參與本堂親子會舉辦的朝聖活動，前往被指定為禧年朝聖地的聖畢奧神父堂 (St. Padre Pio Parish) 日期為 10 月 18 日，活動包括專人導覽及彌撒。報名及詳情請參閱大堂海報。

主日彌撒統計出席人數

依多倫多總教區指示，堂區服務員將於 10 月 18、19 日及 25、26 日於每台彌撒中統計出席人數。謹此通知。

堂區教友登記

尚未在本堂區登記或需更改個人資料的教友，請到辦事處登記或更改。

重陽節彌撒

重陽節彌撒將於 10 月 23 日 (星期四) 晚上 7 時正舉行，特別為本堂教友之已故親友祈禱。教友若想奉獻彌撒，請於祈禱冊填上已故親友名字，並填妥特別奉獻信封，連同獻儀一起投入特設之奉獻箱內。

ShareLife 教區公益金中文講座

教區公益金將於 10 月 6 日 (星期一) 中午 12 時首播中文特別講座系列：《身心同護 — 心靈與精神的關懷》，由駱熙先生主持，並邀請約克區天主教社區服務中心 (CCSYR) 輔導員曾姑娘 (Ms. KC Tsang) 擔任嘉賓。本講座將探討精神健康在我們社區中的重要性，以及信仰如何引領我們以愛心回應。誠邀您訂閱教區公益金 YouTube 頻道。收看請連結：youtube.com/sharelifecan

St. Michael's College School 現正招生

有興趣入讀該校 2026 年 9 月學期的學生，請參閱大堂海報或到 www.applySMCS.com 登記出席於 10 月 16 及 10 月 21 日晚上 7 時學校舉辦之開放日。

本週彌撒意向

10月5日 (星期日)	8:00am	追思：Felix Leung；文陳潔卿；Caleb Chow；諸眾煉靈 謝恩：陸麗芬；Joanna Lai 求恩：劉湘群；Gabriel Chiu；Gorette Chow
	10:00am	為本堂眾教友祈禱
	12:00pm	追思：王立權；諸眾煉靈；Janny Cheng 謝恩：Hilarie Tam 求恩：徐穎聰
	2:00pm	追思：徐顏英 謝恩：Philomena Lo & Family 求恩：楊榮輝
10月6日 (星期一)	8:00am	追思：甄國揚 求恩：Anthony & Susane Choy
10月7日 (星期二)	8:00am	追思：Annie Po King Lo 謝恩：Nicholas Choy 求恩：Gabriel Chiu；Alissa Lee

10月7日 (星期二)	7:00pm	追思：黎洪 謝恩：Raymond Lai 求恩：劉湘群；姚彩華
10月8日 (星期三)	8:00am	求恩：Nicholas Choy & Family
10月9日 (星期四)	8:00am	求恩：Gabriel Chiu
	7:00pm	追思：王立權 求恩：劉湘群
10月10日 (星期五)	8:00am	求恩：Nicholas Choy & Family
10月11日 (星期六)	8:00am	追思：王群英 求恩：Gabriel Chiu；Eveline Chiu
	4:30pm	追思：諸眾煉靈；Peter Tsang；文陳潔卿 求恩：Keith Lam；Denis Chan
	6:30pm	追思：王瑪利亞 謝恩：王秀蘭；Jian Fang Jiang 求恩：薛瑪利亞；岑務本、陳逢貴



常年期第二十六主日奉獻 主曆二零二五年九月二十七、二十八日

建堂奉獻 \$ 1,861.80 彌撒奉獻 \$ 8,047.00 Bishops' Collection \$ 5,192.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻

We thank you for your support and generosity to our Parish!



The Twenty-Seventh Sunday in Ordinary Time – Oct.4 & 5, 2025

(Year C) Hb 1:2-3, 2: 2-4; 2 Tm 1:6-8, 13-14 ; Lk 17:5-10



Spiritual Corner Be a Humble Rustic

Every man naturally desires knowledge; but what good is knowledge without fear of God? Indeed a humble rustic who serves God is better than a proud intellectual who neglects his soul to study the course of the stars. He who knows himself well becomes mean in his own eyes and is not happy when praised by men. If I knew all things in the world and had not charity, what would it profit me before God Who will judge me by my deeds?

Shun too great a desire for knowledge, for in it there is much fretting and delusion. Intellectuals like to appear learned and to be called wise. Yet there are many things the knowledge of which does little or no good to the soul, and he who concerns himself about other things than those which lead to salvation is very unwise. Many words do not satisfy the soul; but a good life eases the mind and a clean conscience inspires great trust in God.

The more you know and the better you understand, the more severely will you be judged, unless your life is also the more holy. Do not be proud, therefore, because of your learning or skill. Rather, fear because of the talent given

you. If you think you know many things and understand them well enough, realize at the same time that there is much you do not know. Hence, do not affect wisdom, but admit your ignorance. Why prefer yourself to anyone else when many are more learned, more cultured than you? If you wish to learn and appreciate something worthwhile, then love to be unknown and considered as nothing.

Truly to know and despise self is the best and most perfect counsel. To think of oneself as nothing, and always to think well and highly of others is the best and most perfect wisdom. Wherefore, if you see another sin openly or commit a serious crime, do not consider yourself better, for you do not know how long you can remain in good estate. All men are frail, but you must admit that none is more frail than yourself.

Yours,
Fr. Matthew Wang

<An Excerpt from The Imitation of Christ, Chapter 2>

Recitation of the Rosary in the Month of the Rosary

October is the month of the Rosary. There will be recitation of the Rosary every Saturday at 3:50pm (Cantonese) and every Sunday at 1:30 pm (English) in honour of the Holy Mother. Parishioners are encouraged to participate.

2025 Fundraising Variety Show

The Fundraising Variety Show 2025 will be held on Saturday, November 15 at 6:30pm at the Markham Theatre. Tickets for the Variety Show will go on sale starting today at \$25 each. All are welcome to purchase tickets and enjoy the wonderful performances by our priests and various parish ministry groups.

Chung Yeung Memorial Mass

The Chung Yeung Memorial Mass will be celebrated at 7:00pm on October 23. The mass is intended for deceased family members and friends of our parishioners. Parishioners who wish to offer mass are requested to put down the names of the departed on the Memorial Register. Please drop the special envelope, duly filled out, together with the offering, into the offering box.

ShareLife Special Chinese Talk

On Monday, October 6 at 12 noon, ShareLife will premiere a special Chinese Speaker Series: Caring for Mind and Spirit Together. The event will be hosted in Chinese by Edwin Lok, with guest speaker KC Tsang from Catholic Community Services of York Region, the talk will focus on mental health and how faith can guide us in responding with care and compassion. We warmly invite you to watch the premiere and join us in building a Catholic community that cares for both mind and spirit with dignity and compassion. Watch the premiere on ShareLife's YouTube channel: youtube.com/sharelifecan

Cantonese/Mandarin RCIA & English RCIC Classes

The Adult Mandarin and Cantonese RCIA classes have already begun this month. The Children's English RCIA class will begin in November. For registration and inquiries, please contact the parish office.

World Mission Sunday

There will be a special collection for "World Mission Sunday" on October 18 & 19. The envelopes for this collection can be found in the pews. Thank you for your continued support.

Mass Attendance Count

As per instructions from the Archdiocese of Toronto, a weekend Mass attendance count will be conducted during all masses on October 18/19 and October 25/26.

Chicken Rice

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be October 18 & 19 and chicken rice will be collected on October 25 & 26. Thank you for your continued support!

St. Michael's College

The Office of Admissions of St. Michael's College School is now considering applications for September 2026. St. Michael's College School is Ontario's only independent Catholic school for young men from Grade 7 to Grade 12. Open Houses for prospective students and their families will be held on October 16 and October 21 at 7:00pm. We invite you to register at applySMCS.com.